



**Residencia de Estudiantes**  
prensa

**Nota de**

## **Roald Hoffmann, Premio Nobel de Química 1981, en la Residencia de Estudiantes**

Lectura de poemas/Conferencia (Ágora para la  
Ciencia)

**16 y 17 de diciembre de 2002, 20: 00 horas**  
**Pabellón Central, Residencia de Estudiantes**

---

Los próximos 16 y 17 de diciembre, el premio Nobel de Química 1981, Roald Hoffmann, realizará en la Residencia de Estudiantes una lectura de poemas con motivo de la presentación de su libro, *Catalista. Poemas escogidos* y, al día siguiente participará en el tradicional ciclo Ágora para la Ciencia con la conferencia *Chemistry's essential tension: the same and not the same*.

Roald Hoffmann (Zloczów, entonces Polonia, 1937), vivió escondido con su madre en un desván ciego desde principios de 1943 hasta junio de 1944. Pasó por diversos campos de refugiados en Europa hasta que a los 12 años emigró a Estados Unidos. Cuando tenía apenas 28 años publicó, junto con R. B. Woodward, la teoría conocida como de la conservación de la simetría orbital y enunció las famosas reglas de Woodward-Hoffmann, que se basan en las propiedades de simetría de los orbitales electrónicos de las moléculas. Esta se considera como la más relevante de la química orgánica teórica en la segunda mitad del siglo XX. En 1981 compartió con Kenichi Fukui el Premio Nobel de Química.

Su segunda vocación, la de poeta, despertó al seguir un curso con el poeta Mark Van Doren en la Universidad de Columbia. En 1986-88 participó en la producción de *El Mundo de la Química*, una serie de 26 episodios en la que actuó también de presentador. Ha escrito dos libros de divulgación científica –*Chemistry Imagined. Reflections on Science* (1993) y *The same and not the same* (1995)- y uno sobre ciencia

y religion con Shira Leibowitz Schmidt, *Old Wine, new Flasks*. Es autor con Carl Djerassi de la obra teatral *Oxygen* y ha publicado los poemarios *The Metamict State* (1987), *Gaps and Verges* (1990), *Memory Effects* (1999) y *Soliton* (2002).

*Catalista. Poemas escogidos* (Huerga & Fierro, 2002) es una edición bilingüe de poemas escogidos de estos cuatro libros, traducidos por Francisco García Olmedo, Carlos Quiroga y Patricia Linn, que trazan un recorrido por la trayectoria poética y vital del autor. En la presentación del libro, participarán Francisco García Olmedo, Catedrático de Bioquímica y Biología Molecular en la Escuela Superior de Ingenieros Agrónomos de la Universidad Politécnica de Madrid; la escritora y directora de la revista *"La Alegría de los naufragios"* Amalia Iglesias, y Antonio Huerga, director de la editorial Huerga & Fierro.

El martes 17, el profesor Hoffmann impartirá la conferencia *"Chemistry's essential tension: the same and not the same"*, que consistirá en una reflexión sobre la disciplina la Química y su carácter híbrido entre lo que se conoce como Ciencias y Letras. En palabras suyas: *"Antes de nada, la química es, como lo ha sido siempre, el arte, el objeto, la materia de las sustancias y sus transformaciones. También lo es de las moléculas -tanto simples como compuestas. Pero uno debe tener en cuenta la percepción de las personas con respecto a la química, no sólo en términos de beneficios sino de riesgos, pues ciertamente una actividad tan humanamente cercana puede ser vista sin pasión por la gente. Esta ciencia de talante profundamente democratizador está llena de tensiones, de elementos de creación y de síntesis lo que hace que esta ciencia se acerque a las artes"*. Roald Hoffmann será presentado José Elguero Bertolini, Profesor de investigación del Instituto de Química Médica del CSIC y patrono de la Residencia de Estudiantes.